

被链住的老鹰

The Chained Eagle

从前，有个人曾养了一只老鹰。多年来，这只老鹰总是被锁着脚链，绑在木桩上。每天，老鹰都会沿着木桩绕圈子；久而久之，地上就绕出了一圈凹痕。

A man once owned an eagle, and for many years kept him chained to a stake. Every day the eagle walked around and around that stake, and over time wore a rut in the ground.



后来，老鹰年老了，主人很可怜它，就决定还它自由。因此，主人把老鹰脚上的铁链拿掉，把它高举起来抛向空中。老鹰是自由了，但它却忘了怎么飞翔；它在空中翻了个筋斗，便重重地摔到了地上！

When the eagle was getting old, his master felt sorry for him and decided to set him free. So he took the metal ring off the eagle's foot, lifted the eagle from the ground, and tossed him into the air. He was free-but he had forgotten how to fly!



随之，它又在地上重蹈覆辙，开始绕起圈子来。没有铁链和脚环的束缚，它这么做只是出于旧习罢了！它甚至飞的渴望也没有了，变得和鸡没什么两样了。

He flip-flopped to the ground, walked back over to his old rut, and started walking in circles like he had for years. No chain and shackle held him, just the habit! It didn't even have the desire to fly anymore and was no better than a chicken.





寓意：要做一只在空中飞翔的鹰。你不需满足自己的现状、想法或感觉。你可以改变事情！你可以改变任何事情！世上的任何一个人在得到改变的恩赐后，都可以将自己的生命或世界改变得更好。

Moral: Be like an eagle that stays in the skies. You don't have to be satisfied with the way you are, the way you think, or the way you feel. You can change things! You can change anything. There's not one person on this Earth who can't take ahold of the gift of change and change something in their life or world for the better.

eagle - 老鹰
chained - 绑
stake - 木桩
rut - 一圈凹痕
old - 年老了
master - 主人
free - 自由
forgotten - 忘了
fly - 飞
ground - 地上
habit - 旧习
change - 改变